

Sūrat al-Mursalāt

(The Emissaries, Winds Sent Forth)

سورة المرسلات

Súrah – 77

No of Ayat – 50

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘Meccan’ sūrah.

The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by the EMISSARIES as those sent forth in succession. It takes its name from the “emissaries” (mursalāt) mentioned in verse 1. The surah describes the Day of Decision: its inevitability, arguments for its coming, and the events that will presage the Judgement, as well as the fates of believers and disbelievers.

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that the one who recites this surah will not be counted from the *Mushrikeen* (polytheists). He will always be victorious over his enemy.

It is narrated from Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) that drinking this surah after it is written, and then dissolved in water that is mixed with the water from an onion, acts as a cure from aches and pains. Keeping this surah, written on deerskin, as a talisman, enables one to reduce the amount of time he sleeps and he will be able to stay awake for a longer time.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

By the successive emissaries,

ان کی قسم جنہیں تسلسل کے ساتھ بھیجا گیا ہے

ساक्षی ہے وہ (ہواؤں) جنکی چوٹی छोڑ دی جاتی ہے

wa-l-mursalāti 'urfan

﴿ ٢ ﴾ فَأَعاصِفَاتٍ عَصْفًا

by the raging hurricanes,

پھر تیز رفتاری سے چلنے والی ہیں

فیر خوب تہج ہو جاتی ہئ،

fa-l-`āṣifāti `aṣfan

وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

by the sweeping spreaders,

اور قسم ہے ان کی جو اشیاء کو منتشر کرنے والی ہیں

اور (بادلوں کو) उठाकर फैलाती है,

wa-n-nāshirāti nashran

﴿ ٤ ﴾ فَأَفَارِقَاتٍ فَرَقًا

by the decisive separators,

پھر انہیں آپس میں جدا کرنے والی ہیں

فیر ماملا کرتی ہے اलग-अलग,

fa-l-fāriqāti farqan

﴿ ٥ ﴾ فَأَلْمُقِيَاتِ ذِكْرًا

by the inspirers of remembrance,

پھر ذکر کو نازل کرنے والی ہیں

فیر پش کرتی ہے یاددہانی

fa-l-mulqiyāti dhikran

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

to excuse or to warn:

تاکہ عذر تمام ہو یا خوف پیدا کرایا جائے

इल्जाम उतारने या चेतावनी देने के लिए,

'udhran 'aw nudhran

﴿ ٧ ﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٍ

indeed what you are promised will surely befall.

جس چیز کا تم سے وعدہ کیا گیا ہے وہ بہر حال واقع ہونے والی ہے

निस्संदेह जिसका वादा तुमसे किया जा रहा है वह निश्चित ही घटित होकर रहेगा

'innamā tū'adūna la-wāqi'un

﴿ ۸ ﴾ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ

So when the stars are blotted out,

پھر جب ستاروں کی چمک ختم ہو جائے

अतः जब तारे विलुप्त (प्रकाशहीन) हो जाएँगे,

fa-'idhā n-nujūmu ṭumisat

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

and when the sky is split,

اور آسمانوں میں شگاف پیدا ہو جائے

और जब आकाश फट जाएगा

wa-'idhā s-samā'u furijat

﴿ ۱۰ ﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ

and when the mountains are scattered [like dust],

اور جب پہاڑ اڑنے لگیں

اور پہاڑ چूर्ण-विचूर्ण होकर बिखर जाएँगे;

wa-'idhā l-jibālu nusifat

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿ ١١ ﴾

and when the time is set for the apostles [to witness]

اور جب سارے پیغمبر علیہ السلام ایک وقت میں جمع کر لئے جائیں

और जब रसूलों का हाल यह होगा कि उन का समय नियत कर दिया गया होगा -

wa-`idhā r-rusulu `uqqitat

لَايِيَّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

—for what day has [all] that been set [to occur]?

بھلا کس دن کے لئے ان باتوں میں تاخیر کی گئی ہے

کس دن کے لئے وہ ڈالے گئے ہیں؟

li-'ayyi yawmin 'ujjilat

لِيَوْمِ الْفَاصِلِ ﴿١٣﴾

For the Day of Judgement!

فیصلہ کے دن کے لئے

फैसले के दिन के लिए

li-yawmi l-faṣli

﴿ ۱۴ ﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ

And what will show you what is the Day of Judgement!

اور آپ کیا جانیں کہ فیصلہ کا دن کیا ہے

और तुम्हें क्या मालूम कि वह फैसले का दिन क्या है? -

wa-mā `adrāka mā yawmu l-faṣli

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

Woe to the deniers on that day!

اس دن جھٹلانے والوں کے لئے جہنم ہے

تباہی ہے اس دن ڈھٹلانے والوں کی!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

Did We not destroy the ancients,

کیا ہم نے ان کے پہلے والوں کو ہلاک نہیں کر دیا ہے

क्या ऐसा नहीं हुआ कि हमने पहलों को विनष्ट किया?

'a-lam nuhliki l-'awwalīna

ثُمَّ تَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

[and] then made the latter ones follow them?

پھر دوسرے لوگوں کو بھی ان ہی کے پیچھے لگادیں گے

فیر انہیں کے پیچھے بادواوں کو بھی لگاتے رہے؟

thumma nutbi 'uhumu l-'āakhirīna

﴿ ۱۸ ﴾ كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ

That is how We deal with the guilty.

ہم مجرموں کے ساتھ اسی طرح کا برتاؤ کرتے ہیں

अपराधियों के साथ हम ऐसा ही करते हैं

ka-dhālika naf'alu bi-l-mujrimīna

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

Woe to the deniers on that day!

اور آج کے دن جھٹلانے والوں کے لئے بربادی ہی بربادی ہے

तबाही है उस दिन झुठलानेवालो की!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

﴿ ۲۰ ﴾ أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ

Have We not created you from a base fluid,

کیا ہم نے تم کو ایک حقیر پانی سے نہیں پیدا کیا ہے

क्या ऐस नहीं है कि हमने तुम्हे तुच्छ जल से पैदा किया,

'a-lam nakhlūqum min mā'in mahīnin

﴿ ۲۱ ﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ

[and] then lodged it in a secure abode

پھر اسے ایک محفوظ مقام پر قرار دیا ہے

فیر ہم نے اسے ایک سُرکھتیت ٹیکنے کی جگہ رخوا،

fa-ja`alnāhu fī qarārin makīnin

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

until a known span [of time]?

ایک معین مقدار تک

एक ज्ञात और निश्चित अवधि तक?

'ilā qadarin ma'lūmin

﴿ ۲۳ ﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ

Then We designed; so how excellent designers We are!

پھر ہم نے اس کی مقدار معین کی ہے تو ہم بہترین مقدار مقرر کرنے والے ہیں

فیر ہم نے انڈا جا ٹھرا یا، تو ہم ک یا ہی اچھا انڈا جا ٹھرا نے والے ہے

fa-qadarnā fa-ni`ma l-qādirūna

﴿ ۲۴ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

آج کے دن جھٹلانے والوں کے لئے بربادی ہے

تباہی ہے اس دن झूठलानेवालों की!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

﴿ ۲۵ ﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا

Have We not made the earth a receptacle

کیا ہم نے زمین کو ایک جمع کرنے والا ظرف نہیں بنایا ہے

क्या ऐसा नहीं है कि हमने धरती को समेट रखनेवाली बनाया,

'a-lam naj'ali l-'arḍa kifātan

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

for the living and the dead,

جس میں زندہ مفیدہ سب کو جمع کریں گے

ज़िन्दों को भी और मुर्दों को भी,

'ahyā' an wa-'amwātan

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَّ شَامِيخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا

﴿ ۲۷ ﴾

and set in it lofty [and] firm mountains, and given you agreeable water to drink?

اور اس میں اونچے اونچے پہاڑ قرار دئے ہیں اور تمہیں شیریں پانی سے سیراب کیا ہے

और उसमें ऊँचे-ऊँचे पहाड़ जमाए और तुम्हें मीठा पानी पिलाया?

wa-ja'alnā fīhā rawāsiya shāmikhātin wa-'asqaynākum mā'an furātan

﴿ ۲۸ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

آج جھٹلانے والوں کے لئے بربادی اور تباہی ہے

تباہی ہے उस दिन झुठलानेवालों की!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

﴿ ۲۹ ﴾ انطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[They will be told]: 'Get off toward what you used to deny!

جاؤ اس طرف جس کی تکذیب کیا کرتے تھے

चलो उस चीज़ की ओर जिसे तुम झुठलाते रहे हो!

inṭaliqū `ilā mā kuntum bihī tukadhdhibūna

﴿ ۳۰ ﴾ انطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ

Get off toward the triple-forked shadow,

جاؤ اس دھوئیں کے سایہ کی طرف جس کے تین گوشے ہیں

चलो तीन शाखाओंवाली छाया की ओर,

inṭaliqū `ilā ḡillin dhī thalāthi shu`abin

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِ ﴿٣١﴾

which is neither shady nor is of any avail against the flame.

نہ ٹھنڈک ہے اور نہ جہنم کی لپٹ سے بچانے والا سہارا

जिसमें न छाँव है और न वह अग्नि-ज्वाला से बचा सकती है

lā ḡalīlin wa-lā yughnī mina l-lahabi

﴿ ۳۲ ﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ

Indeed it throws up sparks [huge] like palaces,

وہ ایسے انگارے پھینک رہا ہے جیسے کوئی محل

निस्संदेह वे (ज्वालाएँ) महल जैसी (ऊँची) चिंगारियाँ फेंकती है

'innahā tarmī bi-shararin ka-l-qaṣri

﴿ ۳۳ ﴾ كَانَهُ جِمَالَتُ صُفْرًا

[bright] as if they were yellow camels.

جیسے زرد رنگ کے اونٹ

مانو وہ پیلے اُٹ ہیں!

ka-'annahū jimālatun ṣufrun

﴿ ۳۴ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

آج کے دن جھٹلانے والوں کے لئے بربادی اور جہنم ہے

تباہی ہے اس جھوٹلانے والوں کی!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

﴿ ۳۵ ﴾ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ

This is a day wherein they will not speak,

آج کے دن یہ لوگ بات بھی نہ کرسکیں گے

यह वह दिन है कि वे कुछ बोल नहीं रहे हैं,

hādhā yawmu lā yanṭiqūna

﴿ ۳۶ ﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ

nor will they be permitted to offer excuses.

اور نہ انہیں اس بات کی اجازت ہوگی کہ عذر پیش کر سکیں

تو کوئی उज़ पेश करें, (बात यह है कि) उन्हें बोलने की अनुमति नहीं दी जा रही है

wa-lā yu`dhanu lahum fa-ya`tadhirūna

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

Woe to the deniers on that day!

آج کے دن جھٹلانے والوں کے لئے جہنم ہے

تباہی ہے اس دن झुठलानेवालों की

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ^{صَلِّ} جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

‘This is the Day of Judgement. We have brought together you and the ancients.

یہ فیصلہ کا دن ہے جس میں ہم نے تم کو اور تمام پہلے والوں کو اکٹھا کیا ہے

"यह फैसले का दिन है, हमने तुम्हें भी और पहलों को भी इकट्ठा कर दिया

hādhā yawmu l-faṣli jama ‘nākum wa-l-’awwalīna

﴿ ۳۹ ﴾ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ

If you have any stratagems [left], try out your stratagems against Me!

اب اگر تمہارے پاس کوئی چال ہو تو ہم سے استعمال کرو

"अब यदि तुम्हारे पास कोई चाल है तो मेरे विरुद्ध चलो।"

fa-'in kāna lakum kaydun fa-kīdūni

﴿ ٤٠ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

آج تکذیب کرنے والوں کے لئے جہنم ہے

تباہی ہے اس دن झुठलानेवालो की!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

﴿ ٤١ ﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ

Indeed the Godwary will be amid shades and springs,

بیشک متقین گھنی چھاؤں اور چشموں کے درمیان ہوں گے

निस्संदेह डर रखनेवाले छाँवों और स्रोतों में है,

'inna l-muttaqīna fī zilālin wa-'uyūnin

﴿ ٤٢ ﴾ وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ

and fruits, such as they desire.

اور ان کی خواہش کے مطابق میوے ہوں گے

और उन फलों के बीच जो वे चाहे

wa-fawākiha mimmā yashtahūna

﴿ ٤٣ ﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[They will be told:] 'Enjoy your food and drink,[as a reward] for what you used to do.'

اب اطمینان سے کھاؤ پیو ان اعمال کی بنا پر جو تم نے انجام دیئے ہیں

"खाओ-पियो मज़े से, उस कर्मों के बदले में जो तुम करते रहे हो।"

kulū wa-shrabū hanī'an bi-mā kuntum ta'malūna

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

Thus indeed do We reward the virtuous.

ہم اسی طرح نیک عمل کرنے والوں کو بدلہ دیتے ہیں

निश्चय ही उत्तमकारों को हम ऐसा ही बदला देते हैं

'innā ka-dhālika najzī l-muḥsinīna

﴿ ٤٥ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

آج جھٹلانے والوں کے لئے جہنم ہے

تباہی ہے اس دن झुठलानेवालों की!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

﴿ ٤٦ ﴾ كَلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ

‘Eat and enjoy a little! You are indeed guilty.’

تم لوگ تھوڑے دنوں کھاؤ اور آرام کرلو کہ تم مجرم ہو

"खा लो और मज़े कर लो थोड़ा-सा, वास्तव में तुम अपराधी हो!"

kulū wa-tamatta'ū qalīlan 'innakum mujrimūna

﴿ ٤٧ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

آج کے دن تکذیب کرنے والوں کے لئے ویل ہے

تباہی ہے اس دن جڑھلانےوالوں کی!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

When they are told, 'Bow down,' they do not bow down!

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ رکوع کرو تو نہیں کرتے ہیں

जब उनसे कहा जाता है कि "झुको! तो नहीं झुकते।"

wa-'idhā qīla lahumu rka'ū lā yarka'ūna

﴿ ٤٩ ﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Woe to the deniers on that day!

تو آج کے دن جھٹلانے والوں کے لئے جہنم ہے

تباہی ہے اس دن झुठलानेवालों की!

waylun yawma`idhin li-l-mukadhdhibīna

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

So what discourse will they believe after this?

آخر یہ لوگ اس کے بعد کس بات پر ایمان لے آئیں گے

ابن آخیر اسکے پشچات کس واणी पर वे ईमान लाँगे?

fa-bi-'ayyi ḥadīthin ba 'dahū yu' minūna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.